



Consiliul  
Uniunii Europene

Bruxelles, 11 octombrie 2019  
(OR. en)

---

---

**Dosar interinstituțional:  
2019/0217(NLE)**

---

---

**13023/19  
ADD 1**

**FDI 27  
SERVICES 45  
WTO 267**

## **PROPUNERE**

---

Sursă:	Secretar general al Comisiei Europene, sub semnătura dlui Jordi AYET PUIGARNAU, director
Data primirii:	11 octombrie 2019
Destinatar:	DI Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Secretarul General al Consiliului Uniunii Europene
Nr. doc. Csie:	COM(2019) 457 final - ANNEX
Subiect:	ANEXĂ la Propunerea de Decizie a Consiliului privind poziția care urmează să fie adoptată în numele Uniunii Europene în cadrul Comitetului mixt CETA instituit în temeiul Acordului economic și comercial cuprinzător (CETA) dintre Canada, pe de o parte, și Uniunea Europeană și statele sale membre, pe de altă parte, în ceea ce privește adoptarea unei decizii de stabilire a aspectelor administrative și organizatorice în ceea ce privește funcționarea Tribunalului de apel

---

În anexă, se pune la dispoziția delegațiilor documentul COM(2019) 457 final - ANNEX.

---

Anexă: COM(2019) 457 final - ANNEX



Bruxelles, 11.10.2019  
COM(2019) 457 final

ANNEX

**ANEXĂ**

**la**

**Propunerea de Decizie a Consiliului**

**privind poziția care urmează să fie adoptată în numele Uniunii Europene în cadrul  
Comitetului mixt CETA instituit în temeiul Acordului economic și comercial  
cuprinzător (CETA) dintre Canada, pe de o parte, și Uniunea Europeană și statele sale  
membre, pe de altă parte, în ceea ce privește adoptarea unei decizii de stabilire a  
aspectelor administrative și organizatorice în ceea ce privește funcționarea Tribunalului  
de apel**

## ANEXĂ

### PROIECT

#### de DECIZIE NR. [.../2019] A COMITETULUI MIXT CETA

din...

#### de stabilire a aspectelor administrative și organizatorice în ceea ce privește funcționarea Tribunalului de apel

COMITETUL MIXT CETA,

având în vedere articolul 26.1 din Acordul economic și comercial cuprinzător dintre Canada, pe de o parte, și Uniunea Europeană și statele sale membre, pe de altă parte (denumit în continuare „acordul”),

întrucât, în conformitate cu articolul 8.28 alineatul (7) din acord, Comitetul mixt CETA adoptă o decizie pentru a stabili aspectele administrative și organizatorice în ceea ce privește funcționarea Tribunalului de Apel,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

#### *Articolul 1*

##### **Definiții**

În sensul prezentei decizii, se aplică următoarele definiții:

- (a) definițiile de la articolul 1.1 (Definiții cu aplicabilitate generală) din capitolul unu (Definiții generale și dispoziții inițiale) din acord;
- (b) definițiile de la articolul 8.1 (Definiții) din capitolul opt (Investiții) din acord; și
- (c) „membru” înseamnă un membru al Tribunalului de apel stabilit în temeiul secțiunii F (Procedurile de soluționare a litigiilor legate de investiții între investitori și state) din capitolului opt (Investiții) din acord.

#### *Articolul 2*

##### **Componentă și măsuri administrative**

- 1. Tribunalul de apel este compus din șase membri numiți de Comitetul mixt CETA ținând cont de principiile diversității și egalității de gen. În scopul acestei numiri:
  - (a) doi membri sunt selectați dintre nominalizările propuse de Canada;
  - (b) doi membri sunt selectați dintre nominalizările propuse de Uniunea Europeană; și
  - (c) doi membri sunt selectați dintre nominalizările propuse de Canada sau de Uniunea Europeană și aceste persoane nu sunt resortisanți ai Canadei și nici ai unui stat membru al Uniunii Europene.
- 2. Comitetul mixt CETA poate decide sporirea numărului de membri cu un multiplu de trei. Numiri suplimentare trebuie să fie făcute pe aceeași bază prevăzută la alineatul (1).

3. Membrii sunt numiți pentru un mandat de nouă ani, care nu poate fi reînnoit. Cu toate acestea, în cazul a trei dintre cele șase persoane numite în conformitate cu articolul 8.28 alineatul (3) din acord, mandatul este limitat la șase ani. Aceste trei persoane sunt stabilite prin tragere la sorți, alegând câte un membru din fiecare grup de membri numiți în conformitate cu alineatul (1) litera (a), alineatul (1) litera (b) și alineatul (1) litera (c). În principiu, un membru care îndeplinește o funcție în cadrul unei formațiuni a Tribunalului de apel la expirarea mandatului poate să îndeplinească în continuare funcția respectivă până la încheierea procedurilor acestei formațiuni și, cu excepția cazului în care președintele Tribunalului de apel, în urma consultării cu ceilalți membri ai formațiunii, decide altfel și, exclusiv în acest scop, poate fi considerat în continuare membru al Tribunalului de apel. De îndată ce devin vacante, posturile din cadrul Tribunalului de apel vor fi reocupate.
4. Tribunalul de apel are un președinte și un vicepreședinte responsabil cu aspectele organizatorice, care sunt aleși prin tragere la sorți de către președintele Comitetului mixt CETA pentru un mandat de doi ani din rândul membrilor care sunt resortisanți ai unor țări terțe. Ei își exercită funcțiile printr-un sistem de rotație. Vicepreședintele îl înlocuiește pe președinte atunci când acesta din urmă nu este disponibil.
5. Diviziunea tribunalului de apel constituită pentru a instrumenta fiecare cauză în temeiul articolului 8.28 alineatul (5) din acord este compusă din trei membri, dintre care un membru a fost numit în temeiul alineatului (1) litera (a), un membru a fost numit în temeiul alineatului (1) litera (b) și un membru a fost numit în temeiul alineatului (1) litera (c). Formațiunea este prezidată de membrul care a fost numit în conformitate cu alineatul 1 litera (c).
6. Membrii care compun formațiunea Tribunalului de apel însărcinată să instrumenteze fiecare recurs sunt numiți în fiecare caz în parte de președintele Tribunalului de apel după un sistem de rotație, pentru a garanta că alcătuirea fiecărei formațiuni este aleatorie și imprevizibilă, oferind în același timp șanse egale tuturor membrilor de a-și exercita mandatul.
7. Tribunalul de apel se poate întruni într-o formațiune de șase membri atunci când o cauză pendinte ridică o problemă gravă care afectează interpretarea sau aplicarea capitolului opt din acord. Tribunalul de apel este reunit într-o formațiune de șase membri atunci când ambele părți la litigiu solicită acest lucru sau în cazul în care majoritatea membrilor decide că este de dorit acest lucru. Președintele Tribunalului de apel prezidează formațiunea de șase membri.
8. Tribunalul de apel poate elabora propriile sale proceduri de lucru.
9. Membrii se asigură că sunt disponibili și că pot îndeplini funcțiile prevăzute în prezenta decizie și în secțiunea F (Procedurile de soluționare a litigiilor legate de investiții între investitori și state) din capitolul opt (Investiții) din acord.
10. Pentru asigurarea disponibilității membrilor, aceștia primesc un onorariu lunar care urmează să fie stabilit de Comitetul mixt CETA.
11. Onorariul menționat la alineatul (10) este plătit în mod egal de ambele părți într-un cont gestionat de secretariatul ICSID. În cazul în care una dintre părți omite să plătească onorariul, cealaltă parte poate alege să plătească. Orice astfel de arierate rămân exigibile, cu dobânda corespunzătoare.
12. Onorariile și cheltuielile membrilor unei diviziuni constituite pentru a instrumenta un caz, altele decât onorariile menționate la alineatul (10), sunt determinate de

Comitetul mixt CETA și sunt repartizate între părțile la litigiu pe aceeași bază ca articolul 8.39 alineatul (5) din acord.

13. Pe baza unei decizii a Comitetului mixt CETA, onorariul lunar și onorariile pentru zilele lucrate pot fi transformate într-un salariu normal. În acest caz, membrii lucrează cu normă întreagă și Comitetul mixt CETA stabilește remunerația lor și aspectele organizatorice aferente. În această eventualitate, membrii nu pot exercita nicio activitate profesională, remunerată sau nu, cu excepția unei derogări acordate cu titlu excepțional de către președintele Tribunalului de apel.
14. Secretariatul ICSID asigură secretariatul Tribunalului de apel și îi furnizează un sprijin adecvat. Cheltuielile aferente acestui sprijin sunt suportate în mod egal de către părți.

### *Articolul 3*

#### **Desfășurarea apelurilor**

1. Oricare dintre părțile la litigiu poate contesta în fața Tribunalului de apel o hotărâre pronunțată de Tribunal în temeiul secțiunii F (Procedurile de soluționare a litigiilor legate de investiții între investitori și state) din capitolul opt (Investiții) în termenul prevăzut la articolul 8.28 alineatul (9) litera (a) din acord și pentru motivele prevăzute la articolul 8.28 alineatul (2) din acord.
2. În cazul în care tribunalul de apel admite apelul, acesta modifică sau infirmă, în întregime sau parțial, constatările și concluziile juridice ale tribunalului. Tribunalul de apel specifică exact modul în care a modificat sau infirmat constatările și concluziile pertinente ale Tribunalului.
3. În cazul în care faptele stabilite de Tribunal permit acest lucru, Tribunalul de apel aplică propriile sale constatări și concluzii juridice faptelor respective și pronunță o hotărâre definitivă. În cazul în care acest lucru nu este posibil, el pronunță o decizie de trimitere a cauzei spre rejudecare Tribunalului pentru ca acesta să pronunțe o hotărâre în conformitate cu concluziile și concluziile Tribunalului de apel. Dacă este posibil, Tribunalul de apel sesizează din nou aceeași diviziune a tribunalului care a fost constituită anterior pentru soluționarea cauzei.
4. Tribunalul de apel poate, de asemenea, să respingă apelul atunci când constată că acesta nu este întemeiat. Tribunalul de apel poate, de asemenea, să respingă apelul în regim de urgență atunci când este evident că acesta este vădit neîntemeiat. În cazul în care Tribunalul de apel respinge apelul, hotărârea pronunțată de Tribunal devine hotărârea definitivă.
5. Ca regulă generală, durata procedurii de apel nu depășește 180 de zile, de la data la care o parte la litigiu notifică oficial decizia sa de a introduce apel până la data la care Tribunalul de apel pronunță decizia sau hotărârea sa. Dacă Tribunalul de apel consideră că nu poate pronunța decizia sau hotărârea în termen de 180 de zile, acesta informează în scris părțile la litigiu cu privire la motivele întârzierii și indică termenul în care estimează că va pronunța decizia sau hotărârea sa. Ar trebui depuse toate eforturile pentru a se asigura că procedura de apel nu ar trebui să depășească 270 de zile.
6. Partea la litigiu care introduce un apel furnizează o garanție pentru costurile procedurii de apel, astfel cum este determinată de diviziunea Tribunalului de apel

constituită pentru a instrumenta cauza. Partea la litigiu furnizează, de asemenea, orice alte garanții care pot fi dispuse de Tribunalul de apel.

7. Dispozițiile articolului 8.20 (Mediere), 8.24 (Proceduri în temeiul altui acord internațional), 8.26 (Finanțare de către o terță parte), 8.31 (Dreptul aplicabil și interpretare), 8.34 (Măsuri de protecție provizorii), 8.35 (Suspendarea acțiunii), 8.36 (Transparența acțiunii),<sup>1</sup> 8.38 (Partea necontestată), 8.39 (Hotărârea definitivă) și 8.40 (Despăgubiri sau alte compensații) din acord se aplică *mutatis mutandis* procedurii de apel.

#### *Articolul 4*

#### **Intrare în vigoare**

Prezenta decizie se publică și intră în vigoare la data intrării în vigoare a secțiunii F (Procedurile de soluționare a litigiilor legate de investiții între investitori și state) din capitolul opt (Investiții) din acord, sub rezerva transmiterii de către părți de notificări scrise pe canale diplomatice care atestă că au îndeplinit cerințele și procedurile juridice necesare.

Adoptată la ..., la data de ...

---

<sup>1</sup> Pentru o mai mare certitudine, notificarea de contestație, notificarea privind intenția de a contesta un membru al Tribunalului, decizia privind contestarea unui membru al Tribunalului sunt incluse în lista documentelor care urmează să fie puse la dispoziția publicului în conformitate cu articolul 3 alineatul (1) din Normele de transparență UNCITRAL.